



## **RESOLUTION ON THE APPLICATION PROCESS FOR THE AWARDING OF GRANTS BY THE INSTITUT RAMON LLULL FOR THE PUBLICATION AND PROMOTION OF CATALAN LITERATURE AND PHILOSOPHY ABROAD IN 2014**

---

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 3T/14

### **Background Information**

During the application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2014, six applications (detailed herein) were received within the time limit stipulated in Rule 5 of the application process.

The evaluation committee met on 6 June 2014 to study and nominate the submitted applications.

### **Legal Grounds**

The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July approving the Regulations for said Act.

Legislative Decree 3/2002 of 24 December approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.

Article 4.1(c) of the Statutes of the Institut Ramon Llull stipulates that the Institut is responsible for raising international awareness of literary works in Catalan by encouraging and supporting translations into other languages and through relevant promotional activities abroad.

The director of the Institut Ramon Llull's ruling of 13 December 2013 to commence the application process for the awarding of grants (via competitive tendering) by the Institut in relation to promotional and awareness-raising activities abroad for works of Catalan literature and philosophy over the course of 2014 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no. 6530 of 30 December 2013).

The director of the Institut Ramon Llull's ruling of 13 March 2014 modifying sections four, six and ten of the rules governing the application process for the awarding of grants (via competitive tendering) by the Institut in relation to promotional and awareness-raising activities abroad for works of Catalan literature and philosophy over the course of 2014 (DOGC no. 6588 of 24 March 2014).

The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient funds in its current budget.

Article 13.2(e) of the Statutes of the Institut Ramon Llull, approved by virtue of the Steering Committee agreement of 20 March 2014, empowers the Director to issue resolutions on matters involving grants.

### **Resolution**

Accordingly, I resolve:

One. To award grants to the applicants listed in the Appendix I, for the amounts and purposes stipulated therein.



Two. To exclude the application for grants submitted by the applicants listed in Appendix II.

Three. To establish that the beneficiaries are willing to undergo such verification procedures as are considered necessary by the Institut Ramon Llull or other competent bodies.

### **Admissible Appeals**

This resolution does not exhaust the administrative channels for appeal and, under Articles 114 and 115 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November), an appeal for the matter to be passed to a higher authority may be lodged with the Chairman of the Management Board of the Institut Ramon Llull within a period of one month as of the day following notice of this resolution.

Barcelona, 20 June 2014

The Director of the Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



## **APPENDIX I**

### **L0124 U10 N-PRO 505/14-3**

Beneficiary: Olifante Cultural Association.

Date: 26 to 28 September 2014.

Activity: Homage to Joan Vinyoli.

Sum requested: €2,000.00

Sum awardable: €2,000.00

Sum awarded: €1,020.00

The committee gave a positive evaluation to the application submitted by the Olifante Cultural Association, for the organisation of three separate events to celebrate the centenary of the birth of Joan Vinyoli. The proposed activities include a conference on Vinyoli's poetry, a translation workshop and a bilingual reading from the author's works. The events will take place at the Casa del Poeta in Trasmoz, Tarazona, and will include the participation of the poet and translator Àngel Guinda.

The committee was appreciative of the fact that it is the centenary of Vinyoli's birth, and also of the work of the applicant, which has previously organised conferences - also involving Àngel Guinda - on the work of the poets Miquel Martí i Pol, Àlex Susanna, Jaume Pont and Salvador Espriu. The committee also valued Àngel Guinda's experience as a translator of the work of other Catalan poets, such as Josep Piera, David Castillo, Manuel Forcano and Susanna Rafart. The proposed activities will take place from 26 to 28 September 2014. The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from Àngel Guinda's fees and part of the costs arising from the design, layout and printing of the promotional material.

### **L0124 U10 N-PRO 643/14-3**

Beneficiary: Arte Mare - Maison des associations Bureau 202.

Dates: 13 to 22 May 2014.

Activity: Participation of Miquel de Palol at the Festival of History Books and Historical Fiction in Bastia (Corsica).

Sum requested: €1,054.43

Sum awardable: €1,054.43

Sum awarded: €875.00

The committee gave a very positive evaluation to the applicant's request regarding the participation of the writer Miquel de Palol at the Festival of History Books and Historical Fiction, which will take place from 13 to 22 May 2014 in Bastia, Corsica. De Palol will be accompanied by the translator of his works, François-Michel Durazzo. The committee was particularly appreciative of the level of interest generated by the activity, as it will help promote the French translation of the book *El jardí dels set crepuscles*. The book has received excellent reviews and its author has already been invited to participate in other French literary festivals. The committee also appreciated the fact that the festival is funded by institutions such as Bastia Council, the Government of the Corsica Region and the provincial administrations of Biguglia and Rutali.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from Miquel de Palol and François-Michel Durazzo's travel and accommodation arrangements.



**L0124 U10 N-PRO 703/14-3**

Beneficiary: Editora WMF Martins Fontes.

Dates: 25 to 31 August 2014.

Activity: Participation of the writer Carles Sala in the São Paulo International Literature Biennial.

Sum requested: €3,096.00

Sum awardable: €2,769.00

Sum awarded: €2,381.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Editora WMF Martins Fontes, regarding the participation of the children's writer Carles Sala in the Sao Paulo International Literature Biennial, which will take place from 25 to 31 August 2014 in Brazil. The event is the second most important book fair in Brazil, after the fair in Rio de Janeiro. The author Carles Sala will participate in an open discussion in which he will answer questions from those attending the fair. He will also visit schools, where he will talk with students about Catalan literature and culture.

The committee was also particularly appreciative of the fact that Carles Sala is a children's writer; an activity which coincides with the strategic aims of the Institut Ramon Llull.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the writer's travel and accommodation arrangements in Sao Paulo.

**L0124 U10 N-PRO 704/14-3**

Beneficiary: Slovensko narodno gledalisce (Maribor).

Dates: 20 to 22 October 2014.

Activity: Participation of Josep Maria Benet i Jornet, Manuel Molins and Simona Skrabec in the Maribor theatre festival.

Sum requested: €2,260.00

Sum awardable: €2,260.00

Sum awarded: €1,944.00

The committee gave a very positive evaluation to the application submitted by Slovensko narodno gledalisce (Maribor), regarding the participation of the Catalan writers Josep Maria Benet i Jornet and Manuel Molins, along with the translator Simona Skrabec, at the Maribor theatre festival, which is the most prestigious event of its kind in Slovenia. Since 2011, the festival has focused on a different European country each year. This year's festival, which will take place from 20 to 22 October 2014, is to focus on Spain and contemporary Spanish playwrights. Two Catalan writers have been invited: Josep Maria Benet i Jornet, and Manuel Molins, along with the translator Simona Skrabec, who lives in Barcelona. The three of them will discuss their work and Catalan literature in general with both local and international attendees at the festival. They will also look at contemporary Catalan theatre within a European context. The committee was particularly appreciative of the event's level of cultural interest and the inclusion of Catalan writers at such a prestigious festival.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from the travel and accommodation arrangements for Josep Maria Benet i Jornet, Manuel Molins and Simona Skrabec.



**L0124 U10 N-PRO 803/14-3**

Beneficiary: Libre Culture.

Dates: 18 to 26 July 2014.

Activity: Participation of the poet Tònia Passola in the Voix Vives de Méditerranée Festival, at Sète in France.

Sum requested: €2,017.00

Sum awardable: €2,017.00

Sum awarded: €1,735.00

The committee has given a very positive evaluation to the application submitted by Libre Culture, regarding the participation of the poet Tònia Passola in the Voix Vives de Méditerranée Festival, which will be held from 18 to 26 July 2014 at Sète in France. Within the framework of the festival, events will take place in four different locations: El Jadida (Morocco), Genoa (Italy), Sète (France) and Toledo (Spain). Passola's participation in the festival will help promote the French translation of her book *Brocal d'estels*, which was published under the title *Margelle d'étoiles* by L'Harmattan in 2013. The committee was particularly appreciative of the fact that the applicant will assume a large part of the costs arising from the organisation of the festival. The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from Tònia Passola's travel and accommodation arrangements.



## **APPENDIX II**

### **L0124 U10 N-PRO 497/14-3**

Beneficiary: Ellerströms Förlag Lyrikvännen.

Dates: 1 January to 31 December 2014.

Activity: Publication of works of contemporary poetry from a selection of Catalan poets, translated into Swedish and published in the magazine *Lyrikvännen*.

Sum requested: €1,003.00

Sum awardable: €0.00

Sum awarded: €0.00

The committee proposes to exclude the application submitted by Ellerströms Förlag Lyrikvännen, regarding the publication of works of contemporary poetry from a selection of Catalan poets, translated into Swedish and published in the magazine *Lyrikvännen*, on the basis of failure to comply with Rule 4 of the rules governing this selection process. Rule 4.b) stipulates that the documentation to be adjoined to the application must include a detailed, informative report on the proposed activity, specifying the schedule or dates on which it will be carried out. Likewise, section 3 of Appendix 2 of the aforementioned rules, which refers to the specific provisions concerning grants for monographs on works of Catalan literature and philosophy (i.e. works of non-fiction and the humanities, written originally in Catalan) that are to be published in cultural journals outside the Catalan linguistic domain, stipulates that in addition to the documentation required under the terms of Rule 4, applicants must also submit the table of contents and/or the full content of the work to be published. Ellerströms Förlag Lyrikvännen has not submitted this documentation.

As provided for in Article 71 of the Legal Framework for Public Administrations and the Common Administrative Procedure Act (Law 30/92 of 26 November), on 16 April 2014 the Institut Ramon Llull requested this documentation via registered post. The applicant failed to submit said documentation during the specified 10-day period. As a result, the committee considers the publisher's application to be withdrawn.